Edición del 6 al 19 de septiembre, de 1997

La  Hispanidad

La Revista Hispana... Con El Hispano En Mente



GRUPO FOLKLORICO, PARTICIPA EN FESTI VAL DE FILADELFIA
INFO. EN LA PAGINA 4

NEW JERSEY DA LA BIENVENIDA A CANDIDATAS CONCURSO, "MISS AMERICA"

INFORMACION EN LA PAGINA 3

GRATIS

TAMBIEN EN ESTA EDICION...

EDITORIAL



Durante toda la semana, todos los medios noticiosos no han dejado de hablar sobre la trágica muerte de la Princesa Diana de Inglaterra, su novio y el conductor del auto en el que viajaban por una carretera en Paris, Francia quedando como único sobreviviente un guardaespaldas.

El automóvil donde viajaba la princesa, un Mercedes Benz, era perseguido por siete fotógrafos en motocicletas, comúnmente conocidos como "paparazzis", a una velocidad de 100mph, lo cuál ocasionó que el automóvil se estrellara contra una muralla a la entrada de un túnel.

Estos "paparazzis" son fotógrafos/reporteros que se dedican a perseguir a los artistas y a las celebridades o personas famosas, para luego vender la publicidad y fotografias a los grandes medios de comunicación (periódicos, revistas, T.V., etc.)

A raíz de su divorcio con el Principe Carlos, la Princesa Diana comenzó a ser víctima de La Prensa y su nombre y fotografias llenaban la cobertura de los periódicos a nivel internacional con noticias impactantes sobre su vida, que posiblemente la mayoria de ellas ni eran cierto. Fotos que se vendian hasta en un millón de dólares. Desde el dia que ella se casó con el principe, su vida privada cambió totalmente...hasta la hora de su muerte.

Pero lo más doloroso, además de su muerte, fué que estos "paparazzis" luego del accidente, comenzaron a tomar fotografias de ella agonizando, en vez de auxiliarla, para luego venderlas a un precio sumamente alto y sacarle provecho a la situación que ellos mismos provocaron. Esto ha sido un acto repugnante. Quizás si ellos la hubiesen auxiliado, la Princesa Diana no hubiese muerto, ya que en lo que llegó la policia y la trasladaron al hospital, se les hizo demasiado tarde. Ser una figura pública/ o famosa no siempre resulta agradable. Estas personas no tienen privacidad, ni en su vida social, ni íntima. Quizás hasta lo piensen mucho, antes de salir a algún lado, a cenar a un restaurante con tal o cuál persona, o de ir a un centro nocturno, o a una fiesta, etc. por el temor de ser descubiertos por estos "paparazzis", quienes sin más ni más, fabrican tremendo "notición", poniéndolos en situaciones difíciles y embarazosas, sin pensar en las consecuencias, que muy bien podria ser un divorcio, destruir la imágen de esa persona, y en algunos casos, un crímen pasional, o hasta la muerte...como acaba de ocurrir con la Princesa Diana.

La Princesa Diana dejó huérfanos a dos niños adolescentes...y todo, por culpa de personas que sólo piensan en hacer fortuna, sin medir las consecuencias. La princesa fué descrita por personas que la quieren y que han sentido y sufrido su muerte, como...¡un ser muy humanitario que hacia muchas obras caritativas, con un corazón muy grande, muy hermoso...y de muchos valores.! Tal vez por eso la llamaban "La Reina de los Corazones".



LA HISPANIDAD

P.O. Box 1190, Camden, NJ 08105

TEL.: (609) 365-3322 FAX: (609) 365-3353

1 cent

LA HISPANIDAD es una publicación que circula quincenal, con información clara y precisa para los hispanos y por los hispanos. Los trabajos publicados reflejan solamente la opinión de sus autores. No nos solidarizamos con las opiniones vertidas en el mismo, ni somos responsables por errores de impresión.

Viene de la portada

NEW JERSEY DA LA BIENVENIDA A CANDIDATAS CONCURSO, "MISS AMERICA"

El pasado lunes, un total de 51 bellas jovencitas arribaron en el Aeropuerto Internacional de Atlantic City para participar en el concurso, "Miss América" que se celebra todos los años en la ciudad de los casinos, Atlantic City.

El concurso se celebrará el próximo 14 de septiembre, cuando se dará a conocer quién será la candidata que orgullosamente llevará la corona. Entre los premios que recibirá la nueva, "Miss América", están $35,000 en fondos de beca, $250,000 en presentaciones públicas.

Durante los 12 dias que dura el concurso, las concursantes estarán participando en espectáculos, entrevistas, fiestas, paradas, tomas de fotografias, entre otras actividades.

Este año han surgido varios cambios favorables para las concursantes.
* Primeramente, contrario a otros años, a las candidatas se les permitirá usar trajes de baño de dos piezas (no bikinis), si así lo desean.
* Por primera vez, desde el 1989, la representante de la ciudad capital, Washington, D.C. podrá participar en dicho concurso.
* Oficiales del concurso han decidido romper la tradición y han permitido, por primera vez, que las concursantes que tengan veintiún años en adelante puedan entrar en los casinos y hasta jugar, algo que nunca le era permitido, pero aún sigue en reglas el no fumar en público ni tomar bebidas alcohólicas.

Los hoteles de los casinos les proveerán hospedaje - gratis - a todas las concursantes y a sus chaperonas durante las dos semanas que dura el proceso de este concurso. El concurso se llevará a cabo hasta el dia 13 de septiembre en el Centro de Convenciones en el Boardwalk, en la Avenida Florida, en Atlantic City. El dia 12 de septiembre habrá una parada en la Avenida New Hampshire en el Boardwalk, comenzando desde las 6:00 pm.

Este evento será televisado por la cadena ABC-WPVI- TV, Canal 6 de Filadelfia, el dia 13 de septiembre. Se cree que hay la posibilidad de que la ganadora muy bien podria ser del Estado Jardin. (Colaboración: AP).

CIVICAS Y CULTURALES

NORRIS SQUARE CIVIC ASSOCIATION DE FILADELFIA CELEBRA FESTIVAL ANUAL

El sábado, 23 de agosto, 1997, y ante la presencia de cientos de personas, se llevó a cabo el "Festival Anual" del Norris Square Civic Association, el cuál tuvo lugar en el parque del mismo nombre, en Filadelfia. Actuó como Maestro de Ceremonias nuestro compañero a cargo de la "Crónica Deportiva", el Sr. Benny Martinez.

A este festival, el cuál se celebra anualmente, se hizo presente nuestra cultura puertorriqueña, no solamente en bailes típicos, como la bomba y la plena y demostración de trajes típicos de nuestra cultura, sino también preciosas artesanias hechas por artistas puertorriqueños; comidas típicas-criollas y frutas y vegetales.

Entre los participantes se encontraba el Grupo Folklórico, Mar y Sol; Las Chiquitas del Swing; Grupo de Bailable-Full Effect; Grupo R. & B; Grupo de baile-Positive Force, y la niña Blanca Colón nos deleitó a todos los alli presente cantando y bailando con mucha gracia dos bellos números de nuestra desaparecida...Selena.

Uno de los momentos más emotivos fué la ceremonia de la plantación (o siembra) de un árbol en memoria de Juan Vélez, un trabajador social de Filadelfia quien falleció a la temprana edad de 39 años.

Ocasión Especial

I would like to wish my son Maxamillian Delvalle, a very Happy 2nd. Birthday, on september 19, 1997. "You are my everything, as well as the man of my life. I love you dearly and enjoy watching you grow. May God bless you always, son. Love...Mommy Beatris."

We would like to wish max Delvalle a very Happy 2nd. Birthday on Sept. 19th. "You are a bundle of joy in our lives. May God bless you. Lots of love: Grandma and Grandpa. Kisses and hugs from Elsie, Desirae, Lulu, Brandon, Baby Vince, Danny, and Carlos; your uncles Benny, Vince, Ruben and Negro, and your aunt Lucy. We love you, Max."

We would like to wish a "Happy Anniversary" to Dennis and Irene Primeaux, on September 4, 1997.

"May you both have a wonderful day...and many more to come". Love...Mom Lulu, Mama Odi, Junito, Jeffrey, Keny and the rest of the family from Camden, New Jersey. Happy Anniversary!"



En la foto a la izquierda, el Sr. Benny Martinez. A la derecha, su nieta, Blanca Colón.

Rincón Poético

MI RESPUESTA A JOSE TIRADO
(En la prisión)
"Madre...Hay Una Sola"
Por: Joaquin Negrón Oquendo

Madre, la palabra clave, del hijo en cualquier idioma
y del jardín el aroma, y la ternura del ave,
Todo buen hijo lo sabe, y en su vida corrompida
piensa en su madre querida, en el lugar donde está,
por ello, digo a José...La madre es todo en la vida.

Cuando la madre fallece, ¡Dios mio, qué mortandad
lo arropa la soledad, tanto, que el hijo enloquece.
Todo el mundo le parece, sin entrada y sin salida
aunque su padre, enseguida, bien lo sepa alimentar,
como todo un ejemplar...La madre es todo en la vida.

De la madre sale el ser, cargado en su vientre santo
por eso, lo quiere tanto, y lo amamanta al nacer,
es la única mujer, que en el mundo, no se olvida
sea sana,o impedida, nos hace falta en total,
en el amor maternal...La madre es todo en la vida.

Puede amarse con pasión, el cariño de un padre
pero el amor de la madre, no tiene comparación,
La madre es la bendición, por nuestro Dios prometida
escogida o elegida, para procrear sus proles,
para grandes y menores..La madre es todo en la vida.

Amigo, José Tirado, ámala en todo momento
porque su mejor intento, es verte siempre a su lado
Por siempre te ha perdonado, y siempre está decidida,
a darte la bienvenida, asi pase lo que pase
pues para el hijo que nace..La madre es todo en la vida

NOTICIAS DE INTERES

Una nueva empresa se ha formado...The American Language Institute - dedicada a la enseñanza del lenguaje americano. La institución está localizada en el 537 Market St., en Camden.

Eileen Shimizu, una abogada de inmigración de la localidad, ahora está ofreciendo clases de inglés con un énfasis en conversación, lectura y escritura. Los estudiantes aprenden a leer, escribir y hablar el inglés con personas nativas de habla inglesa. Las clases se ofrecen los sábados, de 12:00 del mediodia a 2:00 pm. Las clases también prepara a los solicitantes para el exámen de ciudadania de los Estados Unidos, en áreas de Historia Americana y del gobierno. Antes de ser abogada, Ms. Shimizu enseñó clases de inglés.

Los estudios han señalado que esos trabajadores que hablan inglés, ganan más dinero y obtienen mejores empleos.

Para más información y para registrarse, favor de llamar al: 541-1114.

NOTICIAS LOCALES

OFICIALES DE PUERTO RICO SE REUNEN EN CAMDEN

El sábado, 30 de agosto, 1997, el concejal Angel Fuentes, el Sr. José Santiago, presidente de Camden Southern NJ, el Sr. Manuel (Manny) Lorenzo, presidente del Phila. South East, Pa. y la Organización Pro-Estadidad para Puerto Rico de New Jersey y Filadelfia, se reunieron con oficiales de P.R., entre ellos, el Secretario Rafael Rodriguez Aguayo y la Senadora Lucy Arce, para discutir diversos temas, entre ellos, el estatuto de Puerto Rico. Esta reunión se llevó a cabo en Odd Fellows Lodge, Calles 4 y Division, en el sur de Camden. Fueron invitadas de honor: Leida Arce, Diana Roca y Peggy Anasto, de los estados de New Jersey y Pennsylvania.

El objetivo de esta reunión fué para:

1. completar negociaciones y formalizar acuerdos entre la Ciudad de Camden y Puerto Rico en un futuro no muy lejano, con el gobierno de Puerto Rico y oficiales electos en la Ciudad de Camden y en el Estado de N.J.
2. identificar oportunidades de negocios que podrian resultar en el aumento comercial entre la Ciudad de Camden y P.R.
3. identificar oportunidades para estudios, conjuntamente; desarrollo de oportunidades de inversión; continuar diálogo sobre estadidad.
4. promover el intercambio en áreas seleccionadas, desarrollo portuario, iniciativas, importación/exportación.
5. Puerto Rico y Camden formarán un comité trabajador a través de la Administración de Asuntos Federales de P.R. en el estado de N.J., para que haya más fuerza comunicativa.

PROFESOR RECIBE HONORES DE GOBIERNO PERUANO

Carlos Neyra, un profesor asociado de la Universidad Rutgers, New Brunswick Campus, ha sido objeto de un mérito de comendación por sus distinguidos servicios en el más alto nivel de comandante, por su pais natal, Perú, en reconocimiento de sus contribuciones para estudios científicos. La comendación fué firmada por el Presidente del Perú, Alberto Fujimori. La comendación "cita" el descubrimiento de Neyra del Bacillus Licheniformis, una bacteria que produce un antibiótico natural, que es efectivo contra un hongo que afecta el maiz y la cosecha de vegetales, entre otros.

"Este es el honor más distinguido otorgado por el gobierno peruano," dijo Carlos A. Gamarra Mujica, Cónsul General del Perú en New Jersey y Pennsylvania. La comendación debe ser aprobada y pasada como una Resolución Suprema por el presidente del Perú, la cuál es semejante a la del Gabinete del presidente en los Estados Unidos.

Neyra ha dedicado toda una vida de trabajo cientifico al estudio de Azospirillum y Bacillus Licheniformis (B1) y su aplicación potencial a la agricultura. El ha recibido tres patentas en descubrimientos relacionados con B1. Sus logros han sido reconocidos por el Congreso de los Estados Unidos y la Legislatura del estado de N.J.

Neyra, quien ha enseñado en la Universidad Rutgers desde 1977, ha dado discursos en más de cien conferencias; ha escrito tres libros y más de cien artículos en publicaciones científicas. Es además un consultador para el Departamento de Agricultura de los Estados Unidos; la Academia Nacional de Ciencias y otras organizaciones.

Antes de Neyra, 29 antibióticos derivados de microorganismos de tierra fueron descubiertos en Rutgers. Cuatro de ellos probaron ser útiles en la medicina y se convirtieron comercialmente importantes: Actinomycin, Streptomycin, Neomycin y Condicidin.

CLASIFICADOS

HIS & HERS

Crucita

Estilistas

213 Vine Street

Camden, NJ 08102

Tel. (609)635-0801 Horas: 9:00am - 6:00pm

Venta-Renta
Apts.,Casas

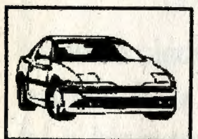
Se Renta:
Cuarto en $75.00 semanal,
calle 28 No. 67 Sur.
Llamar a Flora: 541-7599
(6-10PM)

Miscelaneas

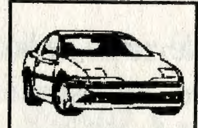
Se venden 2 sets de gabinetes
precios razonables
Info.(609)665-5918 ó
(609)342-8159

TODOS sus
Clasificados
estarán en el
INTERNET ¡GRATIS!
Cortesia de . . .
www.lahispanidad.com

Autos



Se vende Pick-up
Ford '89 Sólo 30,000 millas.
Buenas condiciones $2,000
Info. 365-3322



CASAS A LA VENTA:

¡Mi casa. . . es su casa!
4 cuartos y garaje. Necesita buen crédito y trabajo por dos años. Se requiere $3,000 para el pronto y cierre. Pagos mensuales, aprox. $455, si califica. Casa al ladito del W.J Hospital.

Casa en Fairview 4 cuartos $39,900. Los mismos requisitos de crédito que la casa anterior. Estacionamiento privado. Pagos mensuales, aprox. $435., si califica.
Favor de llamar al
(609) 365-3344

Hispanic Family Center Of Southern New Jersey, Inc.

35 Church Street
Camden, NJ 08105
(619) 541-6985

FAX:
(619) 963-2663

2700 Westfield Ave.
Camden, NJ 08105
(609) 365-7393



SIRVIENDO A LA COMUNIDAD HISPANA DESDE 1974

ORDENE SU CLASIFICADO

Deje que *La Hispanidad* le ayude a vender sus *Tesoros Indeseables*

La Hispanidad: Clasificados
PO Box 1190
Camden, NJ 08105

NOTICIAS NACIONALES

WTEL NOMBRADA ESTACION OFICIAL DEL FESTIVAL PUERTORRIQUEÑO DE FILADELFIA

La radiodifusora - WTEL - LA TROPICAL, 860-AM, con sede en Filadelfia; la más antigua y más grande de las estaciones de radio de la región, de programación en español, ha sido seleccionada como la estación de radio oficial del Festival de la Semana Puertorriqueña, (15 - 21 de septiembre).

Este festival, con una duración de una semana celebrando la herencia puertorriqueña, culminará con la Parada Puertorriqueña el 21 de septiembre. El Director de Programación de WTEL, Jorge Antonely, será el Maestro de Ceremonias de esta parada, la cuál concluirá con un concierto de música Latina en Penns Landing, de 4:00 - 800 pm, auspiciado por WTEL.

"Estamos orgullosos de honrar a la Comunidad Puertorriqueña, a través de nuestra participación como la estación de radio oficial, de esta celebación comunitaria tan importante," dijo Raúl G. Lahee, Vice Presidente y Gerente General de WTEL. "Estamos planeando hacer de las festividades de este año, una experiencia cultural y musical inolvidable para los Latinos de Filadelfia y de todos los lugares."

Este festival es auspiciado por el Consejo de Organizaciones de Habla Hispana, el cuál celebra este año su "35" Aniversario como la organización Latina más antigua en Pennsylvania).

AVISO

La siguiente PREGUNTA PUBLICA aparecerá en la boleta para las elecciones generales del 4 de noviembre de 1997

LEY PARA EMISION DE BONOS PARA LA DEMOLICION DE EDIFICIOS PELIGROSOS EN CENTROS URBANOS Y RURALES

¿Se debe aprobar la "Ley para emisión de bonos para la demolición de edificios peligrosos en centros rurales o urbanos", mediante la cual se autoriza al estado a emitir la cantidad de $20,000,000 con el objetivo de proveer el financiamiento necesario para la demolición y limpieza de edificios peligrosos en centros urabanos y rurales y para proporcionar las formas y herramientas para el pago del interés de la deuda, y además para pagar y cancelar el principal de dicha deuda?

Lonna R. Hooks, Secretary of State

ANUNCIO POLITICO PAGADO: $45.00

AVISO

La siguiente PREGUNTA PUBLICA aparecerá en la boleta para las elecciones generales del 4 de noviembre de 1997

ENMIENDA A LA LEY DE 1989 SOBRE LA EMISION DE BONOS PARA PROYECTOS DE REDUCCION DE LOS NIVELES DE AGUA POR INUNDACIONES COMBINADAS DE LAS AGUAS DE ALCANTARILLADO Y DE CONTROL DE AGUAS DE LLUVIAS

¿Se deben aprobal las enmiendas de la "Ley de 1989 sobre la emisión de bonos para proyectos de reducción de los niveles de agua por inundaciones combinadas de las aguas de alcantarillado y de control de las aguas de lluvias," que autoriza al Departamento de Protección Ambiental y al Fideicomiso de Infraestructura Ambiental de New Jersey a usar tales bonos para dar ayuda o préstamos a intereses bajos o del 0%, a los gobiernos locales para el financiamiento del costo del control de las aguas de lluvia y los proyectos de reducción del nivel de agua por las inundaciones de alcantarillados combinados, mediante el cual se limita la capacidad del Estado para usar el dinero de los bonos para cubrir los costos administrativos incurridos, y que autoriza al Fideicomismo a usar las ganancias del interés recibido sobre el dinero de los bonos para cubrir los costos administrativos incurridos por dicho Fideicomiso, y que autorizaría al Fideicomiso a establecer conjuntamente cuentas de reserva y garantía con dicho fin?

Lonna R. Hooks, Secretary of State

ANUNCIO POLITICO PAGADO: $45.00

AVISO

La siguiente PREGUNTA PUBLICA aparecerá en la boleta para las elecciones generales del 4 de noviembre de 1997

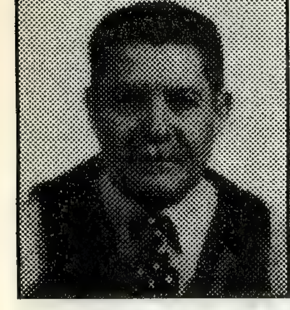
ENMIENDAS Y ANEXOS A LA LEY DE 1981 SOBRE EMISION DE BONOS PARA EL SUMINISTRO DE AGUA

¿Se deben abrobar las enmiendas y los anexos de la "Ley de 1981 sobre emisión de bonos para el suministro de agua," mediante la cual se autoriza al Departamento de Protecció Ambiental y al Fideicomiso de Infraestructura Ambiental de New Jersey a usar el dinero de esos bonos para proveer préstamos y garantías de préstamos a gobiernos locales para planear, diseñar y construir instalaciones para el suministro de agua, lo cual limita la autoridad del Estado para usar el dinero de los bonos para cubrir los costos administrativos incurridos, que autoriza al Fideiconismo a usar los ingresos de los intereses recibidos sobre el dinero de los bonos para cubrir los costos administrativos incurridos y que establece conjuntamente cuentas de reserva y de garantía?

Lonna R. Hooks, Secretary of State

ANUNCIO POLITICO PAGADO: $45.00

LA CRONICA DEPORTIVA



(Por: Benny Martinez)

Vamos a comunicarles a ustedes algunas "efemeridades", que tal vez usted no recuerda, o que no sabe que tal cosa pasó.

Oreste Miñoso hizo su última aparición en las Grandes Ligas a la edad de 59 años y Babe Ruth conectó el cuadrangular número 715 a la edad de 40 años. Y otro que hizo historia a la edad de 44 años fué el gran Pete Rose, quien rompió el record como el pelotero que más hits ha conectado, y la marca permanece. Y el hombre más jóven que debutó en las Grandes Ligas fué Russ Nixon, que lo hizo a la edad de 15 años. Y aunque la vejéz no es para decir como dicen algunos por ahi, que muchas veces dicen, "ya estoy tan viejo, que siento que se me quema la resistencia". Pues lea esta columna y guárdela para que recuerde lo que han hecho algunos que ya pasan del limite. No echan para atrás ni para coger refuerzo, como dice el alagio. ¿La cogió, amigo? Pues estos legendarios del deporte siempre han sido más fuertes que el odio o el guayacan. Siga leyendo, que lo bueno está por venir.

oooooooooooooooooooo

Y lo que viene no es buena noticia, ya que deseo recordarles que Los Filis de Filadelfia están sumergidos en el fondo de la piscina y no pueden nadar porque el fondo está seco. Pues yo diria que su blancura los está ahogando, ya que todo indica que son bien pocos los jugadores Latinos o negros que tienen en su alineamiento. Por eso yo digo que están como la pizarra cuando está sucia o llena de tiza, que no queda limpia hasta que le pasan un borrador. Y eso es lo que los Filis no pueden hacer, ya que muchos jugadores Latinos y afros son mejores que la blancura que cubre el equipo de los Filis. El pasado año no fué exepción; es más, este equipo cuando se enfrenta a un equipo fuerte como Los Bravos de Atlanta, con los que el pasado año perdieron nueve partidos y este año cuando se han enfrentado a equipos como el que hago mención, se vuelven unos gallinas y no pueden calentar el nido. Ahi es donde los gallitos a los que se enfrentan le dejan el gallinero revolvado y sin esperanzas de recuperarse. Los parcos se ven vacios y los fanáticos no asisten al estadio de Los Veteranos y ésto da de que hablar y nosotros los que nos buscamos la vida haciendo deportes, tenemos mucha tela para cortar. Este año Los Filis están como Don Goyo, el bolitero...que no pega una. Este equipo va mal y eso no hay que discutirlo. O será que ya están cansados, ya que este equipo tiene una tradición de unos 100 y tantos años en el béisbol. Un siglo y pico es para cansarse uno...yo lo creo.

oooooooooooooooooooooo

Y hablando de Los Bravos de Atlanta...¿Sabia usted que su receptor es de decendencia venezolana y es un gran receptor? ¿Y, sabe usted de dónde es Wayne Gómez, quien es lanzador de Los Filis de Filadelfia? Pues, su nombre es Latino, digo, su apellido Gómez. Pues según los datos que tengo, nació en Virginia, pero los datos que poseo no dicen si es de decendencia Latina.

Y ahora, los dejo con lo que sigue:

"Mi corazón se queda, aunque mi amor se vaya
porque el recuerdo nace de un ansia de olvidar,
tu amor tiene la tibia ternura de una playa
mi amor es inestable, como el viento y el mar.
Aunque mi amor se vaya, no has de quedarte sola
pues te dejo el reflejo de la luz que encendi,
tu amor es una playa, mi amor es una ola
y necesariamente...yo he de volver a ti."

SEMINARIO SOBRE REFORMAS MIGRATORIAS

El viernes, 12 de septiembre, 1997, se llevará a cabo un seminario de un dia, dirigido a agencias de servicios sociales sobre las reformas migratorias y su impacto en los servicios sociales y de salud para inmigrantes documentados e indocumentados. El seminario tomará lugar en el Centro de Facultad Estudiantil de la Universidad Temple, en el 3340 Norte, Calle Broad, en Filadelfia. Este seminario es conducido por el grupo de trabajo del VIH e Inmigración, en respuesta a los recientes cambios en las leyes migratorias. Esta reciente legislación cambió fundamentalmente las leyes y politica migratoria de los Estados Unidos, creando un serio obstáculo para aquellos imigrantes que buscan atención para la salud y otros servicios sociales.

En respuesta a esta situación, un grupo de organizaciones de servicios sociales, legales para el VIH/SIDA y de salud en general, se han organizado para enfrentar estos nuevos cambios. El resultado de este encuentro fué la formación del Grupo de Trabajo de VIH y Migración. Este grupo está formado por las siguientes organizaciones: Philadelphia VIP, AIDS, Law Project of Pennsylvania, SEAMAAC, Inter Cultural Family Services, ASIAC, Action AIDS, Catholic Social Services (Casa del Carmen), The Philadelphia EMA-HIV Commission, Consorium for Latino Health, CHOICE, AIDS Activities Coordinating Office (AACO), North Phila. Health Systems, CriticalPath AIDS Project y The GALAEI Project.

Se requiere una cuota de $15 para cubrir el costo de desayuno, almuerzo y manual del seminario. Favor de enviar cheque a: Proyecto GALAEI. Para más información, comuniquese con Luis Sala, al teléfono: (215) 985-3382.

SU HOROSCOPO

♏ ♐ ♌ ♎ ♋ ♉ ♒ ♈ ♑ ♓ ♊ ♍

ARIES: (Mar. 19 - Abr. 21) En los próximos dias van a haber cambios en tu empleo o negocio; puede que seas trasladado/a a otro lugar con diferente horario. Viene un dinero que está retrasado. Vás a recibir la visita de una persona que te tomará por sorpresa; también una noticia que te dejará pasmado/a. Dias más tarde, recibirás otra noticia de un familiar, no muy grata

Tu número: 219

TAURO: (Abr. 22 - Mayo 20) Empezará una nueva etapa en tu vida, ya que está pasando la temporada de verano. Todavia te quedan cosas por realizar. Disfruta de estos últimos dias visitando playas o campamentos de verano porque te esperan meses de mucho trabajo. Te vás a sentir molesto/a con un nuevo compañero de trabajo; muy bien podria ser tu jefe. Si eso sucediera, no lo tomes muy a mal; coge las cosas con calma. **Tu número: 514**

GEMINIS: (Mayo 21 - Jun. 20) La luna parece estar dirigiendo el rumbo de tu vida. Te ves más sosegado/a, con más alegria y con deseos de ver tus sueños hechos realidad. ¿Quieres comprar casa o poner un negocio más próspero? Todo se te puede lograr, pero debes tener paciencia. Las cosas buenas no llegan rápido, porque son duraderas. Por eso se toma su tiempo. Vás a recibir un pequeño aumento en tu empleo. **Tu número: 684**

CANCER: (Jun. 21 - Jul. 23) No pienses en nada negativo. Saca de tu mente cualquier pensamiento o sombra que te haga perder el sueño y la tranquilidad. Pasarán unos cuantos dias para que recibas un dinero que parece ser tenias perdido o extraviado. No todo en tu vida es dificil de resolver. Tendrás momentos buenos y gozarás de mucha paz espiritual. **Tu número: 528**

LEO: (Jul. 24 - Ago. 23) ¿Por qué te cierras las puertas tú mismo/a...si los rayos del sol están penetrando su luz para abrirte los caminos? Sé más positivo/a y busca a solucionar tus asuntos personales, ahora que tienes la ayuda. Te van a solicitar para una entrevista de empleo, donde ganarás lo suficiente para realizar los asuntos que tienes en mente.

Tu número: 241

VIRGO: (Ago. 24 - Sept. 23) ¿Has tenido algún disgusto con tu pareja on con alguien particular? No te hagas el ofendido/la ofendida y trata de ver las cosas de una forma mejor, haciendo las paces con esa persona. Asi te sentirás mejor y le enseñarás a convivir mejor contigo y con los demás. A veces uno sin querer, "mete la pata" y hay que car la forma de sacarla, o sea, dialogando, excusándose y comprendiendo mejor.

Tu número: 856

LIBRA: (Sept. 24 - Oct. 23) Hay esperanzas para ti en el futuro, de vivir una vida mejor. Los asuntos financieros y conyugales se te resolverán y te sentirás mejor. Algunas personas están pendiente a tus actos y esos pensamientos no te hacen ningún bien. Por lo tanto, tienes que valerte de la oración como tu escudo contra todo mal y traición. **Tu número: 644**

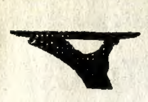
ESCORPION: (Oct. 24 - Nov. 21) Estos meses serán favorables para ti. Se te abriran puertas para mejorar tus negocios o tu vida. Puede que te aumenten las horas de trabajo, ganando más dinero, o te den una mejor oportunidad. En el amor, todo seguirá como hasta ahora, pero pon más de tu prte para que sigan en progreso. Necesitas más distracción. Acude a los eventos sociales. **Tu número: 255**

SAGITARIO: (Nov. 22 - Dic. 21) Cuida tu estado de salud y tu personalidad. No descuides tus talentos. La vida es dura y a veces nos pone piedras de tropiezos, pero tú puedes quitarlas de tu camino con la fuerza cósmica que por naturaleza tienes. Se te abrirán puertas y caminos al éxito, tanto en el negocio, como en el amor. **Tu número: 896**

CAPRICORNIO: (Dic. 22 - Ene. 19) Saca de tu pensamiento todas esas cosas negativas y absordas que a veces perturban tu mente. Las cosas no son como las piensas. Piensa en cosas bonitas y agradables. Lucha por una vida tranquila y deja atrás lo pasado, que eso nada lo puede remediar. Cúidate mucho y sal a distraerte con personas buenas, sin vicios. Pronto recuperarás lo perdido.

Tu número: 036

ACUARIO: (Ene. 20 - Feb. 19) Trata siempre de estar alegre. Lleva a tu hogar flores o una rosa y depositala en un jarrón frente a tu hogar, o en tu mesa para que florezca todo en la familia. Te llevarás una gran sorpresa por un familiar tuyo. Van a ofrecerte un negocio; tal vez de la venta de una residencia bonita, donde vivirás más tranquilo/a. **Tu número: 915**



LA COCINA DE MAMA



TOMATES RELLENOS CON QUESO Y "BACON"

Ingredientes:

- 2 tomates medianos
- 6 lonjas de bacon
- 1/4 taza de pimiento verde, picado
- 1/4 taza de cebolla, picada
- 3/4 taza de queso cheddar, rallado
- 1 cda. de lechuga, picada
- 1 cda. de galletas de queso, trituradas
- 2 cdtas. de mantequilla

Procedimiento:

Corte una capa fina de la parte de arriba de cada tomate; sáquele la pulpa y eche hacia un lado. Escurra los tomates mirando hacia abajo. Mientras tanto, en un sartén, cocine el bacon hasta que esté casi frito. Escurra la grasa. Añada el pimiento y la cebolla y sofria. Remueva del fuego y mezcle el queso, la lechuga y la pulpa del tomate. Rellene cada tomate con la mitad de la mezcla. Espolvoree las migajas de galletas por encima y úntele la mantequilla. Ponga en un plato de homear engrasado con mantequilla y homée a una temperatura de 400° por 25-30 minutos.

SU HOROSCOPO

Viene de la página 14

PISCIS: (Feb. 20 - Mar. 18) Llegará una carta a tus manos para que hagas un viaje de emergencia, lo cuál será para ti una gran sorpresa porque tú no esperas nada de eso. Ten presente que debes llevar consigo documentos y las cosas necesarias para el proceso. Una amiga muy querida te visitará en estos dias. Sabrás algo muy impor tante para ti, de alguien que te llamará.

Tu número: 013